



拉威尔钢琴作品集

Maurice Ravel

小奏鸣曲

Sonatine

for

Solo Piano

罗杰·尼克尔斯 编订

by

Roger Nichols

伦敦彼得斯音乐出版社提供版权

上海市教委第四期教育高地建设项目

拉威尔钢琴作品集

Maurice Ravel

小奏鸣曲

Sonatine

for

Solo Piano

巢志珏 陈涵卿 译

罗杰·尼克尔斯 编订

by

Roger Nichols

伦敦彼得斯音乐出版社提供版权

上海音乐出版社出版

目 录

拉威尔钢琴作品集——一个全新的版本

编辑方法和资料来源·····	iv
原始资料缩写表·····	v

小奏鸣曲

前言·····	v
编者按·····	vi
I·····	2
II·····	6
III·····	8
评注·····	16

CONTENTS

Ravel's Piano Music - A New Edition

Editorial Method and Sources·····	vii
Table of Source abbreviations·····	viii

Sonatine

Preface·····	viii
Editorial Practice·····	ix
I·····	2
II·····	6
III·····	8
Critical Commentary·····	16

Sonatine 小奏鸣曲

à Ida et Cipa Godebski

献给伊达和西帕·戈岱斯基

莫里斯·拉威尔
Maurice Ravel
(1875-1937)

Modéré

I

doux et expressif

3

p

sub. pp

mf

6

9

f

12

Rall. . . A tempo

en dehors

p

Rit. . . . Un peu retenu
très expressif

17

1 Corde 3 Cordes

Rall. . . . A tempo

22

1 Corde

27

3 Cordes

très expressif

32

3 Cordes

36

f

39 *Poco rit.*

8

43 *A tempo* *pp* *cre - - scen - - do e acce - -* *mf*

5 4 5 4 5 4 5 4 5 4 2 3

4 5 4 3 4 4

1 Corde 3 Cordes

49 *Animé* *f* *- le - - ran - - do*

54 *passionné* *ff* *dim. - - e* *rall. - -*

59 *1^o Tempo* *très expressif* *mp* *pp sub.*

62 *mf*

65

68 *f* *Rall..*

71 *A tempo* *en dehors* *p* *1 Corde*

Rit.. *Un peu retenu tres expressif* *Rall..* *A*

76 *ppp* *5* *3* *1* *long* *pp*

82 *tempo* *Rallentando* *Lent* *ppp* *[m.g.]*

II

Mouv't de menuet

Musical notation for measures 1-5. The piece is in a minor key with a 3/4 time signature. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. There are slurs and accents throughout.

Musical notation for measures 6-12. The melody continues with slurs and accents. The accompaniment provides a steady rhythmic base.

Musical notation for measures 13-18. The dynamics change to *pp* (pianissimo) in measure 13. The melody features some grace notes and slurs.

Musical notation for measures 19-25. Measure 19 includes fingering numbers 1, 2, 3, and 5. The dynamics are *mp* (mezzo-piano) and *pp* (pianissimo). There are slurs and accents.

Musical notation for measures 26-32. Measure 26 includes the instruction *ppp en dehors* (pianississimo out of the instrument). The dynamics are *ppp* and *p*. There are slurs and accents.

Musical notation for measures 33-38. Measure 33 includes the instruction *Rall.* (Ritardando). The dynamics are *f* (forte) and *ff* (fortissimo). The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

Plus lent

8

39 *pp*

en dehors et expressif

p

Reprenez peu à peu

pp

47 le mouvt

A tempo

Sans ralentir

[*pp*]

55

Rall. .

62

Un peu plus lent qu'au début

pp

69

Ra - len - tis - sez

p

3 5

76

beaucoup

Très lent

mf

Rall. .

f

p

2

8

III

Animé

f

2 3 3 2 1 3 2

3 2

4 *très marqué*

8

12 *agité*

p 3 3 3 *f* 3 3 3 *p* *f*

16 *p*

20

4 5

Detailed description of the musical score: The score is for a piano piece in 4/4 time, marked 'Animé'. It consists of six systems of two staves each. The first system (measures 1-3) features a melody with slurs and fingerings (2, 3, 3, 2, 1, 3, 2) and a bass line with triplets and slurs. Dynamics include a forte (*f*) marking. The second system (measures 4-7) is marked 'très marqué' and contains slurs and accents. The third system (measures 8-11) continues with slurs and accents. The fourth system (measures 12-15) is marked 'agité' and features dynamic contrasts between piano (*p*) and forte (*f*) with triplets in both hands. The fifth system (measures 16-19) starts with a piano (*p*) dynamic and includes slurs and accents. The sixth system (measures 20-23) concludes with slurs and accents, ending with a final flourish in the right hand.

24 *f* *p* *f*

28 *p* *f* *p* *mf*

Sans ralentir

33 *f dim.* *mf*

Même mouvt tranquille

Rit..

37 *p*

Plus lent

Rall..

A tempo très doux et expressif

40 *pp subito*

44

47 *p*

51 *f cresc.*

54 *très marqué* *ff*

56 *f*

60 *pp*

64 *p*

68 *cresc. -* *mf* *Ret.*

72 *ff* *dim.*

76 *mf* *dim.* *p*

80 *pp* *marqué* *pp*

85

90 *mp* *Retenu.*

très expressif

95

pp

3 2 3 4 4 5

This system contains measures 95 to 97. The music is written for piano in G major and 3/4 time. It features a highly expressive and technically demanding passage. The right hand plays a series of eighth-note runs, with fingerings 3, 2, 3, 4, 4, 5 indicated above the notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The dynamic marking is *pp* (pianissimo).

98

p *marqué et expressif*

1 3 2 1 3 1 2 3

This system contains measures 98 to 100. The music continues the expressive style. The right hand has a melodic line with fingerings 1, 3, 2, 1, 3, 1, 2, 3. The left hand has a steady accompaniment. The dynamic marking changes to *p* (piano) with the instruction *marqué et expressif*.

101

1 1 2 3 1 2 3 1 2 3

[5]

This system contains measures 101 to 104. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with accents. The left hand has a bass line with fingerings 1, 1, 2, 3, 1, 2, 3, 1, 2, 3. A bracketed number [5] is present below the final measure.

Retenu - - - A tempo

105

pp

2 1 1 2 5 2 4

This system contains measures 105 to 108. The tempo changes from *Retenu* (retained) to *A tempo*. The right hand has a melodic line with fingerings 2, 1, 1, 2, 5, 2, 4. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *pp*.

109

mf

p

This system contains measures 109 to 113. The right hand has a melodic line with accents and fingerings 3, 3, 3. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking starts at *mf* (mezzo-forte) and changes to *p* (piano).

114

This system contains measures 114 to 117. The right hand has a melodic line with accents. The left hand has a rhythmic accompaniment.

118

f *pp*

122

mf

126

p

130

mf

134

ff *dim.*

137

Un peu retenu .

A tempo tranquille

140

pp

Rit..

Plus lent

Rall..

A tempo très doux et expressif

143

pp

147

150

p

154

f cresc.

très marqué

157

ff

Accélérez

159

f

*Très animé
très marqué*

162

[*p*]

f

165

fff

169

fff

图书在版编目 (C I P) 数据

拉威尔钢琴作品集——小奏鸣曲/罗杰·尼克尔斯编订.

——上海: 上海音乐出版社, 2010. 5

英国彼得斯出版社原版引进

ISBN 978-7-80751-623-1

I. ①拉… II. ①罗… III. ①钢琴-奏鸣曲-法国-
选集 IV. ①J657. 41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 073774 号

© Copyright 1995 by Hinrichsen Edition, Peters Edition Limited, London
Chinese Translation Copyright © 2010 by Shanghai Music Publishing House

书名: 拉威尔钢琴作品集——小奏鸣曲

编订: 罗杰·尼克尔斯

出品人: 费维耀

责任编辑: 陶天

封面设计: 陆震伟

印务总监: 李霄云

上海音乐出版社出版、发行

地址: 上海市绍兴路 74 号 邮编: 200020

上海文艺出版(集团)有限公司: www.shwenyi.com

上海音乐出版社网址: www.smph.cn

上海音乐出版社论坛: BBS.smph.cn

上海音乐出版社电子信箱: editor_book@smph.cn

印刷: 上海市印刷十厂有限公司

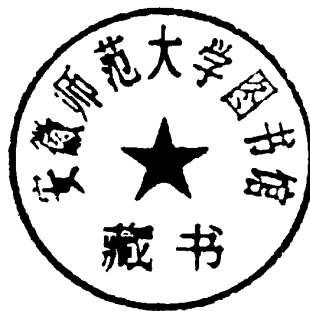
开本: 640×978 1/8 印张: 3.5 乐谱: 28 面

2010 年 5 月第 1 版 2010 年 5 月第 1 次印刷

印数: 1-4,000 册

ISBN 978-7-80751-623-1/J·571

定价: 18.00 元



读者服务热线: (021)64315066 印装质量热线: (021)64310542

反盗版热线: (021)64734302 (021)64375066-241

Maurice Ravel

分类建议 钢琴类

ISBN 978-7-80751-623-1



定价：18.00元